



## **Langstiel-Heißluftgebläse / Unkrautvernichter PLHLG 2000 C2**

DE AT CH

### **Langstiel-Heißluftgebläse / Unkrautvernichter**

Originalbetriebsanleitung

IT CH

### **Pistola termica a braccio lungo o bruciatore diserbante**

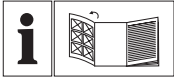
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

### **Décapeur / Désherbeur thermique à manche long**

Traduction des instructions d'origine

IAN 446250\_2307



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

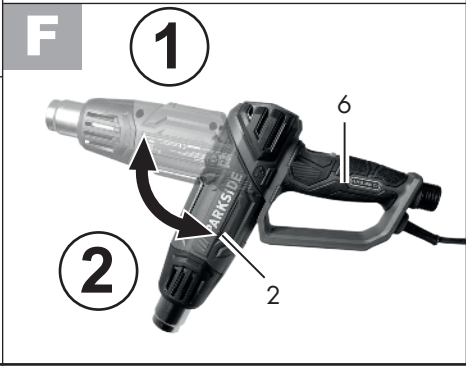
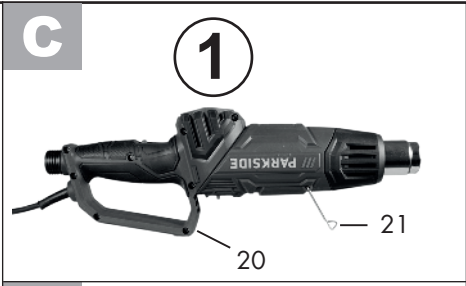
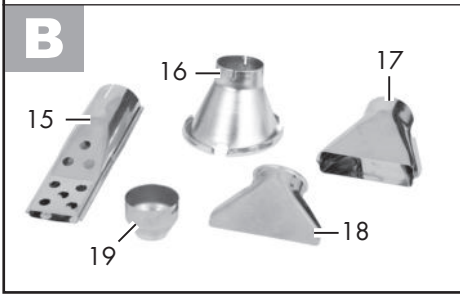
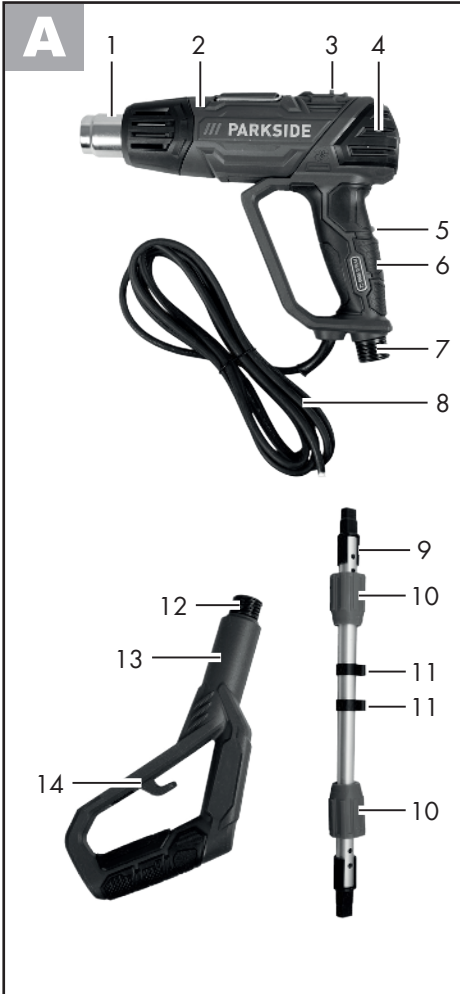
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	17
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	29



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ...	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
<b>Erstinbetriebnahme</b> .....	<b>9</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>9</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>9</b>
Handgriff drehen .....	9
Ein- und Ausschalten.....	9
Einsatz als Standgerät .....	10
Verwendung von Vorsatzdüsen .....	10
Reduzierdüse.....	10
Flächendüse .....	10
Spachteldüse .....	10
Grillanzünderdüse.....	10
Kegeldüse .....	11
<b>Inbetriebnahme</b>	
<b>als Unkrautvernichter</b> .....	<b>11</b>
Montage der Verlängerung .....	11
Arbeitshinweise Unkrautvernichter...	11
<b>Reinigung/Wartung/Lagerung</b> ...	<b>12</b>
Allgemeine Reinigungs-	
und Wartungsarbeiten .....	12
Lagerung .....	12
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>13</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>14</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>15</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>16</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>16</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>16</b>
<b>Original-</b>	
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>42</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>45</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

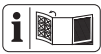
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der 2in1 Langstiel-Heißluftgebläse / Unkrautvernichter ist zum Entfernen von Unkraut zwischen Gehwegplatten, an Mauerwerken, auf gepflasterten Flächen, in Beeten sowie in Rasenflächen während der Wachstumsperiode, zum Entfernen von Farbanstrichen, zum Erwärmen (z.B. von Schrumpfschläuchen) und zum Verformen und Verschweißen von Kunststoffen geeignet. Es kann zum Lösen von Klebeverbindungen, zum Auftauen von Wasserleitungen, zum Entzünden von Grillkohle verwendet werden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Die Benutzung des Gerätes im Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Heißluftgebläse
- Verlängerungsstiel
- Griffstück für Verlängerung
- Kegeldüse
- Reduzierdüse
- Flächendüse
- Spachteldüse
- Grillanzünderdüse
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen 2in1 Langstiel-Heißluftgebläse / Unkrautvernichter, der sowohl mit als auch ohne Langstiel verwendbar ist.

Das Gerät lässt sich mit einem Stufen-schalter regeln. Bei einer Luftmenge von 500 l/min werden, je nach gewählter Stufe, 100, 350, oder 650°C erreicht.

## Übersicht

- |               |   |                      |
|---------------|---|----------------------|
| <b>A</b>      | 1 Ausblasrohr                                   |                      |
|               | 2 Gerätegehäuse                                 |                      |
|               | 3 Verriegelungsschalter für drehbaren Handgriff |                      |
|               | 4 Lufterlass                                    |                      |
|               | 5 Ein-/Ausschalter                              |                      |
|               | 6 Griff   |                      |
|               | 7 Gewindestutzen für Verlängerungsstiel         |                      |
|               | 8 Netzkabel                                     |                      |
|               | 9 Verlängerungsstiel                            |                      |
|               | 10 Überwurfmutter                               |                      |
| <b>B</b>      | 11 Kabelclipse                                  |                      |
|               | 12 Gewindestutzen Handgriff                     |                      |
|               | 13 Stielgriff                                   |                      |
|               | 14 Kabelzugentlastung                           |                      |
|               | <b>C</b>  | 15 Grillanzünderdüse |
|               |   | 16 Kegeldüse         |
|               |   | 17 Flächendüse       |
|               |   | 18 Spachteldüse      |
|               |   | 19 Reduzierdüse      |
|               | <b>C</b>  | 20 Standfuß          |
| 21 Standbügel |   |                      |

## Technische Daten


### Langstiel-Heißluftgebläse / Unkrautvernichter.. PLHLG 2000 C2

Aufnahmeleistung des Motors .....	2000 W
Netzspannung .....	230 V~; 50 Hz
Schutzklasse .....	□ II
Luftmenge .....	max. 500 l/min
Temperatur Stufe 1 .....	100 °C
Temperatur Stufe 2 .....	350 °C
Temperatur Stufe 3 .....	650 °C


## Sicherheitshinweise

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung


 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


 Netzstecker ziehen


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.


### Bildzeichen auf dem Gerät

 Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

 Tragen Sie Schutzhandschuhe

 Tragen Sie eine Schutzbrille


 Nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.


 Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.

 Schutzklasse II

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

 Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthaft Verletzungen verursachen. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

 Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

### Vorbereitung

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

## Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Regen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
  - Vorsicht bei Gebrauch der Geräte in der Nähe brennbarer Materialien.
  - Nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle richten.
  - Nicht bei Vorhandensein einer explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.

- Wärme kann zu brennbaren Materialien geleitet werden, die verdeckt sind.
- Nach Gebrauch auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

## Benutzung als Festbrennstoffanzünder / Benutzung der Grillanzünderdüse (15)

- Überprüfen, dass der Festbrennstoffanzünder sich in der richtigen Lage befindet.
- Vom Netz trennen, bevor er aus dem Feuer genommen wird.
- Vor dem Wegpacken den Festbrennstoffanzünder abkühlen lassen.
- Die Anschlussleitung oder andere brennbare Materialien dürfen nicht mit den heißen Teilen des Festbrennstoffanzünders in Berührung kommen.

## Elektrische Sicherheit



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-

Schutzeinrichtung RCD (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.

- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbinden Sie kein beschädigtes Netzkabel mit dem Stromnetz. Berühren Sie kein beschädigtes Netzkabel, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist. Ein beschädigtes Netzkabel kann zum Berühren spannungsführender Teile führen.

## Ergänzende Sicherheitshinweise



Vorsicht! Vermeiden Sie Verletzungs-, Brandgefahr und Gesundheitsgefährdungen:

- Ziehen Sie bei Gefahr den Netzstecker sofort aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät niemals als Haartrockner.
- Richten Sie den heißen Luftstrom niemals auf Personen oder Tiere.
- Schauen Sie nicht direkt in die Düsenöffnung am Ausblasrohr.
- Berühren Sie die Düse nicht wenn diese heiß ist.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Nichtgebrauch aus der Steckdose, aber auch bei Arbeitspausen sowie vor allen Arbeiten am Gerät, wie z. B. Wechsel der Düse.
- Halten Sie Abstand zwischen dem Düsenausgang und der zu bearbeitenden Fläche oder Werkstück. Das Gerät könnte überhitzen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.



## Erstinbetriebnahme

Bei erster Anwendung kann etwas Rauch austreten. Der Rauch entsteht durch Bindemittel, die sich bei dem ersten Gebrauch durch die Wärme aus der Isolationsfolie der Heizung herauslösen.

Um einen zügigen Austritt zu erzielen, sollte das Gerät auf dem Standfuß (D 20) abgestellt werden.

**Belüften Sie unbedingt das Arbeitsumfeld bei der ersten Anwendung. Sollte die Rauch-/Geruchsentwicklung zu stark sein, verlegen Sie die Erstinbetriebnahme ins Freie!**

## Inbetriebnahme

Der 2in1 Langstiel-Heißluftgebläse/Unkrautvernichter kann sowohl als Handgerät (für den Betrieb als Heißluftgebläse), als auch als Langstielvariante (für den Betrieb als Unkrautvernichter) genutzt werden.



Zur Verwendung als Unkrautvernichter darf das Gerät nur mit Verlängerungsstiel betrieben werden. Halten Sie das Gerät beim Beseitigen von Unkraut am Handgriff der Verlängerung fest.

## Bedienung

### Handgriff drehen

Das Gerät hat zwei Handgriffpositionen.



#### Position ① :

Geeignet zur Vernichtung von Unkraut und zum Entzünden von Grillkohle.



Stellen Sie das Gerät in Position ① nach dem Gebrauch immer mit dem Standfuß (20) und dem Stand-

bügel (21) auf eine ebene, feuerfeste Unterlage, zum Abkühlen.

Den Standbügel (21) klappen Sie zur Verwendung auf und nach der Verwendung wieder zu.



#### Position ② :

Geeignet für die Verwendung als Heißluftpistole.



1. Um den Griff (6) zu drehen, schieben Sie den Verriegelungsschalter (3) nach vorne, in Richtung Ausblasrohr (1). Das Symbol "⏏" erscheint.



2. Halten Sie den Verriegelungsschalter (E 3) in dieser Position und drehen Sie den Handgriff (6) in die gewünschte Position.

3. Lassen Sie den Verriegelungsschalter (E 3) los. Das Symbol "⏏" erscheint. Prüfen Sie ob der Griff (6) in der gewünschten Position eingerastet ist und sich nicht mehr drehen lässt.



### Ein- und Ausschalten

Das Gerät kann mit dem Ein-/Ausschalter (5), je nach Anwendungsfall, auf drei Temperaturstufen geregelt werden:

Stufe 1 = 100°C

Stufe 2 = 350°C

Stufe 3 = 650°C

### Gerät einschalten:

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf die gewünschte Stufe 1,2 oder 3. Das Gerät erreicht nach ca. 1 Minute die volle Betriebstemperatur.

## Gerät ausschalten:

1. Zum Ausschalten stellen Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stufe "0".
2. Stellen Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer mit dem Standfuß (D 20) auf eine ebene, feuerfeste Unterlage, bis das Gerät abgekühlt ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## D Einsatz als Standgerät

Sie können das Gerät als Standgerät benutzen. Stellen Sie das Gerät hierzu auf die beiden Standfüße (20).

Achten Sie auf einen stabilen und sicheren Stand und einen hitzefesten Untergrund.

**i** Die Stellung als Standgerät ist auch bestens geeignet, um das Gerät nach Benutzung abkühlen zu lassen.

## B Verwendung von Vorsatzdüsen

**!** Vor dem Wechsel von Vorsatzdüsen muss die Vorsatzdüse (15/16/17/18/19) und das Ausblasrohr (A 1) ausreichend abgekühlt sein, um Verbrennungen zu vermeiden.

**i** Verschiedene Verwendungen sind möglich. Beachten Sie immer die Sicherheitsvorschriften und gehen Sie grundsätzlich mit Bedacht und Vorsicht mit dem Gerät um.

## Reduzierdüse

Stecken Sie die Reduzierdüse (19) auf das Ausblasrohr (A 1) auf. Verwenden Sie die Reduzierdüse (19) zum Erzielen einer punktuellen Hitze, wie

z.B. zum Verschweißen von Kunststoffen (Folien, Schrumpfschläuche).

**i** Achten Sie bei Verwendung der Reduzierdüse (19) besonders auf die Hitzeentwicklung am Bearbeitungspunkt. Verweilen Sie im Zweifel nicht zu lange an einer Stelle, um eine Überhitzung des Werkstücks zu vermeiden.

## Flächendüse

Stecken Sie die Flächendüse (17) auf das Ausblasrohr (A 1) auf. Verwenden Sie die Flächendüse (17) zum Erzielen einer flächigen Hitze. Sie ist dadurch besonders geeignet Kleber zu lösen oder Farben aufzuweichen.

**i** Achten Sie bei Verwendung der Flächendüse (17) besonders auf die Hitzeentwicklung an benachbarten Stellen des Bearbeitungspunktes. Damit im Zweifel kein angrenzendes Bauteil überhitzt wird.

## H Spachteldüse

Stecken Sie die Spachteldüse (18) auf das Ausblasrohr (A 1) auf. Die Spachtelform der Düse dient der gezielten Heißluftzufuhr auf Farb- und Lackflächen. Das Entfernen der Farben und Lacke kann mit einer Spachtel und einem Schaber erfolgen. Die Spachteldüse (18) selbst ist nicht zum Entfernen der Farbe geeignet.

## I Grillanzünderdüse

Stecken Sie die Grillanzünderdüse (15) auf das Ausblasrohr (A 1) auf. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (G 5) auf Stufe "3" ein.

Positionieren Sie die Grillanzünderdüse (15) unter der Grillkohle. Achten Sie darauf, dass nicht alle Öffnungen der Grillanzünderdüse (15) von Grillkohle bedeckt sind, sonst entsteht ein Hitzestau im Gerät und es besteht Brandgefahr. In wenigen Minuten ist die Grillkohle entzündet.



Verwenden Sie auf keinen Fall weitere Methoden zum Entzünden von Grillkohle gleichzeitig mit der Grillanzünderdüse (15).



Verwenden Sie die Grillanzünderdüse (15) ausschließlich für die wenigen Minuten die notwendig sind, um die Grillkohle zu entzünden.



Verwenden Sie die Grillanzünderdüse (15) in keinem Fall für eine andere Anwendung.

## Kegeldüse



Zur Verwendung als Unkrautvernichter darf das Gerät nur mit Verlängerungsstiel betrieben werden. Halten Sie das Gerät beim Beseitigen von Unkraut am Handgriff der Verlängerung fest.

Stecken Sie die Kegeldüse (16) auf das Ausblasrohr (A 1) auf.

Verwenden Sie die Kegeldüse (16) zum Entfernen von Unkraut.



Zur Unkrautvernichtung setzen Sie die Kegeldüse für ca. 5-10 Sekunden auf die zu beseitigende Pflanze auf.

Bei höheren Pflanzen schrumpfen Sie diese, indem Sie die Pflanze im oberen Bereich kurz erwärmen.

Setzen Sie dann die Kegeldüse auf die nun geschrumpfte Pflanze für 5-10 Sekunden auf.

## Inbetriebnahme als Unkrautvernichter



Montieren Sie den Verlängerungsstiel um das Gerät als Unkrautvernichter zu nutzen.

## Montage der Verlängerung



1. Drehen Sie den Griff (6) des Heißluftgebläses auf Position ① (siehe Kapitel "Handgriff drehen" F ).
2. Stecken Sie den Verlängerungsstiel (9) in den Gewindestutzen (12) des Stielgriffs (13) und schrauben Sie die Überwurfmutter (10) fest.
3. Stecken Sie nun den Verlängerungsstiel (9) in den Gewindestutzen (7) am Gerätegehäuse (2) des Heißluftgebläses und schrauben Sie die Überwurfmutter (10) fest.



4. Führen Sie das Netzkabel (8) entlang des Verlängerungsstiels (9) und fixieren Sie es mit den beiden Kabelclipse (11).
5. Führen Sie das Netzkabel (8) durch die Kabelzugentlastung (14) am Stielgriff (13). Formen Sie hierzu in Höhe der Kabelzugentlastung eine Schlaufe, welche Sie durch die Öse der Kabelzugentlastung (14) führen und auf der Rückseite einhängen.

## Arbeitshinweise Unkrautvernichter

- Zum Entfernen von Unkraut eignet sich am besten die Kegeldüse (B 16).

- Der beste Zeitpunkt zum Beginn der Unkrautbeseitigung ist das Frühjahr.
- Die Unkrautbeseitigung ist am wirkungsvollsten wenn die Pflanze noch jung ist.
- Der Erfolg der Maßnahme ist nicht sofort sichtbar (siehe Abbildung **L**).
- Je nach Pflanzentyp reagieren diese nicht sofort auf die Wärmestrahlung bei der empfohlenen Einwirkdauer.
  - Junge, weichblättrige Pflanzen reagieren empfindlich auf die Behandlung und sind danach nicht mehr lebensfähig.
  - Hartlaubige Gräser sind sehr robust. Diese müssen öfter behandelt werden.
  - Ältere Pflanzen und Pflanzen mit harten Blättern, wie z.B. Disteln müssen regelmäßig in einem Abstand von 1-2 Wochen behandelt werden um diese erfolgreich auszutrocknen.
- Durch eine längere Einwirkzeit der Behandlung kann der sichtbare Teil der Pflanze auch abgebrannt werden.
- Ein Verbrennen der Pflanzen ist nicht zwingend notwendig. Beim Erhitzen trocknen die Blätter aus und das Unkraut stirbt ab.
- Bei der Behandlung von durchwachsenen Flächen muss diese am Anfang mehrfach in kurzen Zeiträumen wiederholt werden, damit sich bleibender Erfolg einstellen kann. Danach reichen längere Behandlungsabstände aus.
- Bei manchen Unkrautarten kann eine wiederholte Behandlung notwendig sein.



Seien Sie sich bewusst, dass es nicht notwendig ist, die Pflanzen zu verbrennen. Ein einfaches Erhitzen reicht aus, um das Unkraut auszutrocknen und somit abzutöten.

## Reinigung/Wartung/Lagerung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten!



Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden. Sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für

**Deutschland:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

<b>Pos. Betriebsanleitung</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
<b>A</b> 19	Reduzierdüse	91105626
<b>A</b> 18	Spachteldüse	91105629
<b>A</b> 17	Flächendüse	91105628
<b>A</b> 15	Grillanzünderdüse	91105630
<b>A</b> 16	Kegeldüse	91105627

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorsatzdüsen) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN 446250\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)

IAN 446250\_2307

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 44 77 44

E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)

IAN 446250\_2307

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

IAN 446250\_2307

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Tabele des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>17</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>17</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>18</b>
Volume de la livraison .....	18
Description du fonctionnement .....	18
Vue d'ensemble .....	18
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>18</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>19</b>
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	19
Pictogrammes sur l'appareil.....	19
Consignes de sécurité générales .....	19
<b>Première mise en service.....</b>	<b>21</b>
<b>Mise en service .....</b>	<b>22</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>22</b>
Tourner la poignée .....	22
Mise en marche et arrêt.....	22
Utilisation comme appareil sur pied	22
Utilisation des embouts .....	23
Embout de réduction.....	23
Embout de surface .....	23
Embout racloir .....	23
Embout d'allumage de barbecue .....	23
Buse conique.....	24
<b>Mise en service en tant que désherbeur .....</b>	<b>24</b>
Montage de la rallonge .....	24
Consignes de travail comme désherbeur .....	24
<b>Nettoyage / entretien / rangement .....</b>	<b>25</b>
Principaux travaux de nettoyage et de maintenance.....	25
Rangement .....	25
<b>Elimination et protection de l'environnement.....</b>	<b>26</b>
<b>Pièces de rechange/Acessoires ..</b>	<b>26</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>27</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>28</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>28</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>28</b>

<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>43</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>45</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

Le désherbeur-décapeur thermique 2 en 1 sur perche est destiné à éliminer les mauvaises herbes entre des dalles, sur des murs, des surfaces pavées, des parterres et dans les pelouses pendant la période de croissance, à décaper les couches de peinture, à chauffer (par ex. les gaines thermorétractables) et pour façonner et souder des plastiques. Il peut être utilisé pour dissoudre des liaisons collées, pour dégeler des conduites

d'eau, pour allumer le charbon de bois. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur. L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Décapeur thermique
- Tube de rallonge
- Élément de poignée de rallonge
- Buse conique
- Embout de réduction
- Embout de surface
- Embout racloir
- Embout d'allumage de barbecue
- Notice d'utilisation

## Description du fonctionnement

Cet appareil est un désherbeur-décapeur thermique 2 en 1 sur perche qui peut être utilisé à la fois avec et sans la perche. L'appareil se règle avec un interrupteur pas-à-pas. Avec un débit d'air de

500 l/min, on obtient 100, 350, ou 650 °C selon le niveau sélectionné.

## Vue d'ensemble

- |          |                                   |   |
|----------|-----------------------------------|---|
| <b>A</b> | 1                                 | Tuyau de décharge                             |
|          | 2                                 | Carter de l'appareil                          |
|          | 3                                 | Bouton de verrouillage de la poignée rotative |
|          | 4                                 | Entrée d'air                                  |
|          | 5                                 | Interrupteur Marche/Arrêt                     |
|          | 6                                 | Poignée                                       |
|          | 7                                 | Raccord fileté du tube de rallonge            |
|          | 8                                 | Câble d'alimentation                          |
|          | 9                                 | Tube de rallonge                              |
|          | 10                                | Écrou-raccord                                 |
|          | 11                                | Serre-câbles                                  |
|          | 12                                | Raccord fileté de la poignée                  |
|          | 13                                | Poignée de bâton                              |
| 14       | Dispositif anti-traction de câble |   |
| <b>B</b> | 15                                | Embout d'allumage de barbecue                 |
|          | 16                                | Buse conique                                  |
|          | 17                                | Embout de surface                             |
|          | 18                                | Embout racloir                                |
| 19       | Embout de réduction               |   |
| <b>C</b> | 20                                | Pied  |
|          | 21                                | Étrier de support                             |

## Caractéristiques techniques

### Décapeur thermique à manche long / Désherbeur

**thermique ..... PLHLG 2000 C2**

Puissance absorbée du moteur ..... 2000 W

Tension de réseau ..... 230 V~, 50 Hz

Classe de protection .....  II

Débit d'air ..... max. 500 l/min

Température position I ..... 100 °C

Température position II ..... 350 °C

Température position III ..... 650 °C

## Consignes de sécurité

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Signes de danger (au lieu du point d'exclamation, on peut expliquer danger) avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.



Débrancher la fiche secteur



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

### Pictogrammes sur l'appareil



Lire attentivement avant utilisation.



Portez des gants de protection



Portez des lunettes de protection



Ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité.



Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.



Classe de protection II



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

### Consignes de sécurité générales



En cas d'utilisation inappropriée, cet appareil peut provoquer des blessures graves. Afin d'éviter les dommages aux personnes et aux biens, veuillez lire et respecter absolument les consignes de sécurité suivantes et familiarisez-vous avec tous les éléments de commande.



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

### Préparation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs objets personnels.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechanges livrés et recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.



Attention ! Vous évitez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages aux personnes qui pourraient en résulter :

### Travailler avec l'appareil

- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué ou déconcentré, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile. Travaillez de manière raisonnable.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur le poste de travail.
- Un incendie peut se déclarer si l'appareil n'est pas manipulé avec précaution.
  - Attention à l'utilisation de l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
  - Ne pas orienter l'appareil trop longtemps sur un seul et

même endroit.

- Ne pas utiliser en présence d'une atmosphère explosive.
- La chaleur peut se propager à des matériaux inflammables cachés.
- Après l'utilisation, posez-le sur le pied et laissez-le refroidir avant de le ranger.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsque l'appareil est sous tension.

### Utilisation en tant qu'allumeur de combustibles solides / Utilisation de l'embout d'allumage de barbecue (15)

- Vérifier que l'allumeur de combustibles solides est dans la bonne position.
- Débrancher avant de le retirer du feu.
- Avant le rangement, laisser refroidir l'allumeur de combustibles solides.
- Le cordon de raccordement ou d'autres matériaux inflammables ne doivent pas entrer en contact avec les parties chaudes de l'allumeur de combustibles solides.

### Sécurité électrique



Attention : Vous évitez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- Veillez à ce que la tension secteur soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.

- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (Residual Current Device) avec un courant de mise au repos ne dépassant pas 30 mA.
- Protégez l'appareil de la pluie ou de l'humidité.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant, si le cordon d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne branchez aucun cordon d'alimentation endommagé sur le réseau électrique. Ne touchez aucun cordon d'alimentation endommagé tant que celui-ci est branché sur le réseau électrique. Un câble d'alimentation endommagé peut entrer en contact avec des pièces sous tension.
- N'utilisez jamais l'appareil comme sèche-cheveux
- Ne dirigez jamais le flux d'air chaud sur des personnes ou des animaux.
- Ne regardez pas directement dans l'orifice de la buse sur le tuyau de décharge.
- Ne touchez pas la buse lorsqu'elle est chaude.
- Veuillez porter des gants de protection.
- Portez des lunettes de protection.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé, mais également pendant les pauses et avant tous travaux sur l'appareil, par ex. le remplacement de la buse.
- Maintenez une distance entre la sortie de la buse et la surface à traiter ou la pièce à usiner. L'appareil pourrait surchauffer.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisses.

## Consignes de sécurité complémentaires



Prudence ! Évitez les risques de blessures, d'incendie et pour la santé :

- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.

## Première mise en service

À la première utilisation, une émission de fumée est possible. La fumée provient des liants qui se détachent avec la chaleur sortant du film isolant du chauffage lors de la première utilisation. Pour obtenir une sortie rapide de la fumée, l'appareil doit être placé sur la surface de support (D 20).

**Aérez impérativement le périmètre de travail lors de la première utilisation.**

**Si le dégagement de fumée/d'odeur devrait être trop fort, effectuez la première mise en service à l'extérieur !**

## Mise en service

Le désherbeur-décapeur thermique 2 en 1 sur perche peut être utilisé à la fois comme appareil à main (pour l'usage comme décapeur thermique), mais également en variante sur perche (pour l'usage en tant que désherbeur).



En tant que désherbeur, l'appareil doit être utilisé uniquement avec le tube de rallonge. Pendant le désherbage, maintenez l'appareil par la poignée de la rallonge.

## Utilisation

### Tourner la poignée

L'appareil est doté de deux positions de poignée.

**C** **Position ①** :  
Convient au désherbage et à l'allumage du charbon de barbecue.

**i** Après utilisation, placez toujours l'appareil en position ① avec le pied (20) et l'étrier de support (21) sur une surface plane et ignifuge pour le laisser refroidir.  
Rabattez l'étrier de support (21) avant utilisation et refermez-le après utilisation.

**D** **Position ②** :  
Convient à l'utilisation en tant que pistolet thermique.

**E** 1. Pour tourner la poignée (6), poussez le bouton de verrouillage (3) vers l'avant, dans le sens du tuyau de décharge (1). Le symbole "🔒" apparaît.

**F** 2. Tournez le bouton de verrouillage (E 3) dans cette position et tournez la poignée (6) dans la position souhaitée.  
3. Relâchez le bouton de verrouillage (E 3). Le symbole 🗑️ apparaît. Vérifiez si la poignée (6) s'est enclenchée dans la position souhaitée et si elle ne peut plus tourner.

### G Mise en marche et arrêt

L'appareil peut être réglé sur trois niveaux de température, selon l'application, à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

Niveau 1 = 100 °C

Niveau 2 = 350 °C

Niveau 3 = 650 °C

#### Allumer l'appareil :

1. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant adaptée.
2. Placez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) sur le niveau souhaité 1, 2 ou 3.  
Au bout de 1 minute env., l'appareil atteint sa pleine température de service.


#### Éteindre l'appareil :

1. Pour éteindre, amenez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) sur le niveau "0".
2. Après l'utilisation, placez toujours l'appareil sur le pied (D 20) sur un support plan et ignifuge jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
3. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant


### D Utilisation comme appareil sur pied


Vous pouvez utiliser l'appareil comme appareil sur pied. Pour cela, posez l'appareil sur les deux pieds (20). Veillez à ce que

l'appareil repose de façon stable et sûre et sur un support résistant à la chaleur.

 La position en tant qu'appareil sur pied est également parfaitement adaptée pour laisser l'appareil refroidir après l'utilisation.

## **B** Utilisation des embouts


 Avant de remplacer les embouts, l'embout (15/16/17/18/19) et le tuyau de décharge (A 1) doivent être suffisamment refroidis pour éviter les brûlures.

 Différentes utilisations sont possibles. Respectez toujours les prescriptions de sécurité et d'une manière générale, manipulez l'appareil avec circonspection et prudence.

## **Embout de réduction**

Insérez l'embout de réduction (19) sur le tuyau de décharge (A 1).


Utilisez l'embout de réduction (19) pour atteindre une chaleur ponctuelle, par ex. pour souder des plastiques (films, gaines thermorétractables).

 Lorsque vous utilisez l'embout de réduction (19), faites particulièrement attention au développement de chaleur sur le point de traitement. En cas de doute, ne restez pas trop longtemps sur un endroit pour éviter la surchauffe de la pièce à usiner.

## **Embout de surface**

Insérez l'embout de surface (17) sur le tuyau de décharge (A 1).

Utilisez l'embout de surface (17) pour atteindre une chaleur ample. Il est particulièrement adapté pour détacher de la colle ou ramollir des peintures.

 Lorsque vous utilisez l'embout de surface (17), faites particulièrement attention au développement de chaleur sur les zones avoisinant le point de traitement. Ainsi, en cas de doute aucun élément limitrophe ne sera surchauffé.

## **H** Embout racloir


Insérez l'embout racloir (18) sur le tuyau de décharge (A 1).


La forme en racloir de l'embout sert à la sortie ciblée de l'air chaud sur les surfaces peintes ou vernies. Le décapage des peintures et des vernis peut être effectué avec une spatule et un racloir. L'embout spatulé (18) n'est pas adapté à l'élimination de la peinture.


## **I** Embout d'allumage de barbecue

Insérez l'embout d'allumage de barbecue (15) sur le tuyau de décharge (A 1).


Placez l'interrupteur pas-à-pas (G 5) de l'appareil sur la position « 3 ». Positionnez l'embout d'allumage de barbecue (15) sous le charbon de bois. Veillez à ne pas recouvrir toutes les ouvertures de l'embout d'allumage du barbecue (15) avec le charbon de bois. Sinon, la chaleur s'accumule et il existe un risque d'incendie. Le charbon est allumé en quelques minutes.

 N'utilisez en aucun cas d'autres méthodes d'allumage de charbon pour barbecue en même temps que l'embout d'allumage de barbecue (15).


 Utilisez exclusivement l'embout d'allumage de barbecue (15) pendant les quelques minutes nécessaires pour allumer le charbon de bois.

 N'utilisez en aucun cas l'embout d'allumage de barbecue (15) pour une autre application.


## Buse conique

 En tant que désherbeur, l'appareil doit être utilisé uniquement avec le tube de rallonge. Pendant le désherbage, maintenez l'appareil par la poignée de la rallonge.

Insérez la buse conique (16) sur le tuyau de décharge (A 1). Utilisez la buse conique (16) pour désherber.

 Pour désherber, placez la buse conique pendant 5 à 10 secondes env. sur la plante à éliminer. Pour des plantes plus hautes, réduisez-les en échauffant brièvement la zone supérieure de la plante. Placez ensuite la buse conique pendant 5 à 10 secondes sur la plante réduite.

## Mise en service en tant que désherbeur

 Montez le tube de rallonge pour utiliser l'appareil en tant que désherbeur.

## Montage de la rallonge

- J**
1. Tournez la poignée (6) du décapeur thermique sur la position ① (voir chapitre "Tourner la poignée" **F**).
  2. Emboîtez le tube de rallonge (9) dans le raccord fileté (12) de la poignée du manche (13) et vissez fermement l'écrou-raccord (10).
  3. Enfichez maintenant le tube de rallonge (9) dans le raccord fileté (7) sur le carter (2) du décapeur thermique et vissez fermement l'écrou-raccord (10).
- K**
4. Guidez le câble d'alimentation (8) le long du tube de rallonge (9) et fixez-le avec les deux serre-câbles (11).
  5. Passez le câble d'alimentation (8) dans le dispositif anti-traction de câble (14) sur la poignée du manche (13). Pour cela, formez une boucle à hauteur du dispositif anti-traction de câble, que vous passerez dans l'œillet du porte-câble (14) et que vous suspendrez à l'arrière.

## Consignes de travail comme désherbeur

- La buse conique (**B** 16) est la mieux adaptée pour le désherbage.
- Le meilleur moment pour commencer le désherbage est le printemps
- Le désherbage est le plus efficace lorsque la plante est encore jeune.
- La réussite de l'intervention n'est pas immédiatement visible (voir illustration **L**).



- Selon le type, les plantes ne réagissent pas immédiatement au rayonnement thermique avec la durée d'action recommandée.
- Des plantes jeunes aux feuilles molles sont sensibles au traitement et ne peuvent plus repousser ensuite.
- Les herbes au feuillage dur sont très robustes. Elles doivent être traitées plus souvent.
- Les plantes plus anciennes et les plantes avec des feuilles dures, par ex. le chardon, doivent être régulièrement traitées à un intervalle de 1 à 2 semaines pour réussir à les assécher.
- Avec un temps d'action plus long du traitement, la partie visible de la plante peut également être brûlée.
- Une combustion des plantes n'est pas obligatoire. Avec un échauffement, les feuilles sèchent et la mauvaise herbe meurt.
- Pour les surfaces remplies de mauvaises herbes, le traitement doit au début être répété plusieurs fois à des intervalles courts afin d'obtenir un résultat satisfaisant durable. Ensuite, des intervalles de traitement plus longs sont suffisants.
- Avec certaines mauvaises herbes, un traitement répété peut être nécessaire.



N'oubliez pas qu'il n'est pas nécessaire de brûler les plantes. Un simple échauffement suffit pour sécher la mauvaise herbe et ainsi la tuer.

## Nettoyage / entretien / rangement



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Utilisez seulement des pièces d'origine.



Avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage, débranchez la fiche secteur. Risque de blessures lié à la mise en marche involontaire !



Avant toute maintenance ou nettoyage, laissez refroidir l'appareil. Risque de brûlures !

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

## Principaux travaux de nettoyage et de maintenance

- L'appareil doit toujours rester propre. Pour le nettoyage, utilisez une brosse ou un chiffon, mais aucun produit de nettoyage ou de détergent.

## Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et surtout hors de la portée des enfants.
- Laissez l'appareil refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés.

Nous ne sommes pas responsables des dommages provoqués par nos appareils.

Si ceux-ci sont dus à une réparation inappropriée ou à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou à une utilisation non conforme aux dispositions.

## Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont également tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 28).

Position vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 19	Embout de réduction	91105626
A 18	Embout racloir	91105629
A 17	Embout de surface	91105628
A 15	Embout d'allumage de barbecue	91105630
A 16	Buse conique	91105627

## Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les répa-

rations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les outils) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446250\_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par



**e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 446250\_2307**

**CH Service Suisse**  
Tel.: 0800 564433  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 446250\_2307**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>29</b>
<b>Scopo di impiego .....</b>	<b>29</b>
Contenuto della confezione .....	30
Descrizione delle funzionalità .....	30
Illustrazione .....	30
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>30</b>
<b>Norme di sicurezza .....</b>	<b>31</b>
Simboli riportati nelle istruzioni .....	31
Simboli grafici sull'apparecchio .....	31
Norme generali di sicurezza .....	31
<b>Prima messa in funzione .....</b>	<b>33</b>
<b>Messa in funzione .....</b>	<b>33</b>
<b>Uso .....</b>	<b>34</b>
Ruotare l'impugnatura .....	34
Accensione e spegnimento .....	34
Impiego come apparecchio autoportante .....	34
Utilizzo di ugelli supplementari .....	35
Ugello riduttore .....	35
Ugello per superfici .....	35
Ugello a spatola .....	35
Ugello di accensione per grill .....	35
Ugello conico .....	36
<b>Messa in funzione come diserbante .....</b>	<b>36</b>
Montaggio della prolunga .....	36
Avvertenze per l'utilizzo diserbante .....	36
<b>Pulizia/ manutenzione/ conservazione .....</b>	<b>37</b>
Operazioni di pulizia e manutenzione generali .....	37
Conservazione .....	37
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente .....</b>	<b>38</b>
<b>Pezzi di ricambio / Accessori .....</b>	<b>38</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>39</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>40</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>40</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>40</b>

<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>44</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>45</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale.

Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio residui di lubrificanti.

Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Scopo di impiego

Il diserbante con soffiante ad aria calda e manico lungo 2 in 1 è adatto a rimuovere gli eventuali arbusti presenti fra le mattonelle dei marciapiedi, sulle superfici pavimentate, sulle realizzazioni in muratura, nelle aiuole e nelle superfici erbose durante il periodo della crescita, a rimuovere vernice, a riscaldare (ad es. guaine termorestringenti) e a dare forma e saldare plastiche. Può essere utilizzato per allentare fissaggi a colla, per scongelare tubature

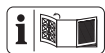
dell'acqua, per accendere la carbonella. Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

## Descrizione generale



Le immagini si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Pistola termica
- Manico prolunga
- Impugnatura per prolunga
- Ugello conico
- Ugello riduttore
- Ugello per superfici
- Ugello a spatola
- Ugello di accensione per grill
- Istruzioni per l'uso

## Descrizione delle funzionalità

Questo apparecchio è un diserbante con soffiante ad aria calda e manico lungo 2 in 1, che può essere utilizzato anche senza manico lungo. L'apparecchio può essere regolato con un interruttore graduale. Ad una portata di aria di 500 l/min., a seconda del livello selezionato, si raggiungono i 100, 350 o 650 °C.

## Illustrazione

- |          |                       |   |
|----------|-----------------------|---|
| <b>A</b> | 1                     | Tubo soffiatore                                 |
|          | 2                     | Alloggiamento apparecchio                       |
|          | 3                     | Interruttore di blocco per impugnatura girevole |
|          | 4                     | Ingresso aria                                   |
|          | 5                     | Interruttore ON/OFF                             |
|          | 6                     | Impugnatura                                     |
|          | 7                     | Supporto filettato per manico prolunga          |
|          | 8                     | Cavo di alimentazione                           |
|          | 9                     | Manico prolunga                                 |
|          | 10                    | Dado a risvolto                                 |
|          | 11                    | Clip per cavo                                   |
|          | 12                    | Supporto filettato impugnatura                  |
|          | 13                    | Manico del bastone                              |
| 14       | Scarico trazione cavo |   |
| <b>B</b> | 15                    | Ugello di accensione per grill                  |
|          | 16                    | Ugello conico                                   |
|          | 17                    | Ugello per superfici                            |
|          | 18                    | Ugello a spatola                                |
|          | 19                    | Ugello riduttore                                |
| <b>C</b> | 20                    | Piedino di supporto                             |
|          | 21                    | Staffa di supporto                              |

## Dati tecnici

### Pistola terminca a

### braccio lungo ..... PLHLG 2000 C2

Potenza assorbita del motore.....	2000 W
Tensione nominale.....	230 V~, 50 Hz
Classe di protezione.....	□ II
Quantità di aria.....	max. 500 l/min
Temperatura livello 1 .....	100 °C
Temperatura livello 2 .....	350 °C
Temperatura livello 3 .....	650 °C

## Norme di sicurezza

### Simboli riportati nelle istruzioni



**Simboli di pericolo (al posto del punto esclamativo è possibile spiegare dettagliatamente il pericolo) con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Staccare la spina



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

### Simboli grafici sull'apparecchio



Leggere attentamente prima dell'uso.



Indossare guanti protettivi



Indossare occhiali protettivi



Non esporre a pioggia o umidità.



Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustioni.



Classe di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

### Norme generali di sicurezza



Questo apparecchio può causare serie lesioni in caso di utilizzo improprio. Per evitare danni alle persone e agli oggetti, leggere e attenersi assolutamente alle seguenti istruzioni di sicurezza e familiarizzare con tutti i componenti di controllo.



Attenzione: In questo modo si evitano incidenti e lesioni:

### Lavori preliminari

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'utente o l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori forniti e raccomandati dal produttore. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.

## Uso dell'apparecchio



Attenzione! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia. Lavorare solo con una buona illuminazione o con buona illuminazione.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza, di aver difficoltà a concentrarsi oppure dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Di tanto in tanto interrompere il lavoro per fare una pausa. Lavorare con cautela.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito nella postazione di lavoro.
- Possono verificarsi incendi, qualora l'apparecchio non venga utilizzato con prudenza.
  - Attenzione quando si utilizzano gli apparecchi vicino a materiali combustibili.
  - Non orientare per lungo tempo verso lo stesso punto.
  - Non utilizzare in caso di atmosfera esplosiva.
  - Il calore può essere indirizzato verso materiali combustibili coperti.
  - Dopo l'utilizzo appoggiare sui supporti e lasciare raffreddare prima di riporlo.

- Non lasciare l'apparecchio senza sorvegliarlo quando è in funzione.

## Utilizzo come accenditore di materiale combustibile solido/utilizzo dell'ugello di accensione per grill (15)

- Controllare che l'accenditore di combustibili solidi si trovi in posizione corretta.
- Scollegare dalla rete prima di portarlo lontano dalle fiamme.
- Prima di riporre l'accenditore, lasciare che si raffreddi.
- Il cavo di collegamento o altri materiali combustibili non possono entrare in contatto con pezzi caldi dell'accenditore di combustibili solidi.

## Sicurezza elettrica



Attenzione: in questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Assicurarsi che la tensione di rete coincida con i dati riportati sulla targhetta.
- Se possibile, collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (Residual Current Device) con corrente di attivazione non superiore a 30 mA.
- Tenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo



di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa se il cavo di alimentazione è danneggiato. Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non collegare nessun cavo di alimentazione danneggiato alla rete elettrica. Non collegare nessun cavo di alimentazione danneggiato alla rete elettrica se è collegato alla rete di corrente. Un cavo di alimentazione danneggiato può portare a toccare parti che conducono tensione.

### Indicazioni di sicurezza integrative



Attenzione! Evitare i pericoli di lesioni, incendio e per la salute:

- In caso di pericolo tirare immediatamente la spina dalla presa.
- Non utilizzare mai l'apparecchio come asciugacapelli
- Non rivolgere mai la corrente di aria calda verso persone o animali.
- Non guardare direttamente nell'apertura dell'ugello sul tubo soffiatore.
- Non toccare l'ugello quando è caldo.
- Indossare guanti protettivi.
- Indossare occhiali protettivi.
- In caso di inutilizzo tirare la spina dalla presa, ma anche

durante le pause di lavoro e prima di qualsiasi intervento all'apparecchio, ad es. il cambio dell'ugello.

- Mantenere una distanza tra l'uscita dell'ugello e la superficie da lavorare o il pezzo in lavorazione. L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi.

### Prima messa in funzione

Al primo utilizzo può fuoriuscire un po' di fumo. Il fumo viene prodotto dagli agenti leganti che al primo utilizzo fuoriescono a causa del calore dalla pellicola isolante del riscaldamento. Per ottenere una fuoriuscita di fumo rapida, l'apparecchio dovrebbe essere appoggiato su una superficie di supporto (D 20).

**Aerare assolutamente l'ambiente di lavoro al primo utilizzo. Se lo sviluppo di fumo e odori è eccessivo, effettuare la prima messa in funzione all'aperto!**

### Messa in funzione

Il diserbante con soffiante ad aria calda e manico lungo 2 in 1 può essere utilizzato come apparecchio manuale (per l'uso come soffiante ad aria calda) e come versione a manico lungo (per l'uso come diserbante).



Per l'uso come diserbante l'apparecchio può essere utilizzato solo con manico prolunga. Tenere l'apparecchio saldamente dall'impugnatura della prolunga quando si rimuovono le erbacce.

## Uso

### Ruotare l'impugnatura

L'apparecchio ha due posizioni di impugnatura.

**C** **Posizione ①** :  
indicata per estirpare erbacce e per accendere la carbonella.

**i** Dopo l'utilizzo, ① mettere l'apparecchio sempre in posizione con il piedino di supporto (20) e la staffa di supporto (21) su una superficie piana e resistente al fuoco affinché si raffreddi.  
Aprire la staffa di supporto (21) per utilizzare l'apparecchio e chiuderla dopo l'utilizzo.

**D** **Posizione ②** :  
indicata per l'uso come pistola ad aria calda.

**E** 1. Per ruotare l'impugnatura (6), spostare l'interruttore di blocco (3) in avanti, in direzione tubo soffiatore (1). Compare il simbolo "🔒".

**F** 2. Tenere l'interruttore di blocco (E 3) in questa posizione e ruotare l'impugnatura (6) nella posizione desiderata.  
3. Rilasciare l'interruttore di blocco (E 3). Compare il simbolo "🔓". Verificare se l'impugnatura (6) si innesta nella posizione desiderata e non può più essere ruotata.

## G Accensione e spegnimento

Con l'interruttore ON/OFF (5), a seconda dell'uso, l'apparecchio può essere impostato a tre livelli di temperatura.

Livello 1 = 100 °C

Livello 2 = 350 °C

Livello 3 = 650 °C

### Accensione dell'apparecchio:


1. Inserire la spina di alimentazione in una presa adatta.
2. Collocare l'interruttore ON/OFF (5) al livello desiderato 1, 2 o 3. Dopo 1 minuto l'apparecchio raggiunge la massima temperatura d'esercizio.

### Spegnimento dell'apparecchio:


1. Per lo spegnimento portare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione "0".
2. Dopo l'uso collocare sempre l'apparecchio con il piedino di supporto (20) su una superficie piana, resistente al fuoco, finché l'apparecchio non si raffredda.
3. Staccare la spina dalla presa


## D Impiego come apparecchio autoportante

È possibile utilizzare l'apparecchio in modalità autoportante. Posizionare l'apparecchio sui due piedi di supporto (20). Accertarsi che la posizione sia stabile e sicura e che la superficie di appoggio sia resistente al calore.

 La posizione come apparecchio autoportante è ideale anche per lasciar raffreddare l'apparecchio dopo l'utilizzo.

## **B** Utilizzo di ugelli supplementari


 Prima di sostituire gli ugelli complementari, l'ugello (15/16/17/18/19) e il tubo soffiatore (**A** 1) devono essere sufficientemente raffreddati per evitare ustioni.

 Sono possibili vari utilizzi. Attenersi sempre alle disposizioni di sicurezza e maneggiare sempre l'apparecchio con cautela e prudenza.

## **Ugello riduttore**

Inserire l'ugello riduttore (19) sul tubo soffiatore (**A** 1).

Utilizzare l'ugello riduttore (19) per ottenere un calore puntuale, come ad es. per saldare la plastica (pellicole, tubi termoretrattili).


 Quando si utilizza l'ugello riduttore (19) prestare attenzione in particolare allo sviluppo di calore sul punto di lavorazione. In caso di dubbio non insistere troppo in un punto per evitare un surriscaldamento del pezzo.

## **Ugello per superfici**

Inserire l'ugello per superfici (17) sul tubo soffiatore (**A** 1).

Utilizzare l'ugello per superfici (17) per ottenere un calore superficiale.

In questo modo l'apparecchio risulta particolarmente indicato per rimuovere colle o vernici.

 Quando si utilizza l'ugello per superfici (19) prestare attenzione in particolare allo sviluppo di calore nei punti vicini al punto di lavorazione. Così, in caso di dubbio non viene surriscaldato alcuna parte adiacente.

## **H** Ugello a spatola


Inserire l'ugello a spatola (18) sul tubo soffiatore (**A** 1).


La forma a spatola dell'ugello serve per mandare in modo mirato l'aria calda sulla superficie laccata o verniciata. La rimozione di vernici colorate e lacche può avvenire con una spatola e un raschietto. L'ugello a spatola (18) stesso non è adatto per la rimozione del colore.


## **I** Ugello di accensione per grill

Inserire l'ugello di accensione grill (15) sul tubo soffiatore (**A** 1).


Accendere l'apparecchio con l'interruttore di livello (**G** 5) portandolo in posizione "3". Posizionare l'ugello di accensione grill (15) sotto alla carbonella. Assicurarsi che non tutte le aperture dell'ugello di accensione grill (15) siano coperte dalla carbonella. In caso contrario si verifica un accumulo di calore nell'apparecchio e sussiste il pericolo di incendio. In alcuni minuti la carbonella si accende.

 In nessun caso ricorrere ad altri metodi per accendere la carbonella contemporaneamente con l'ugello di accensione grill (15).


 Utilizzare l'ugello di accensione grill (15) esclusivamente per alcuni minuti fino a quando necessario per accendere la carbonella.

 Non utilizzare in alcun caso l'ugello di accensione grill (15) per altri utilizzi.


## Ugello conico

 Per l'uso come diserbante l'apparecchio può essere utilizzato solo con manico prolunga. Tenere l'apparecchio saldamente dall'impugnatura della prolunga quando si rimuovono le erbacce.

Inserire l'ugello conico (16) sul tubo soffiatore (A 1). Utilizzare l'ugello conico (16) per rimuovere erbacce.

 Per la rimozione di erbacce applicare l'ugello conico per circa 5-10 secondi sulla pianta da eliminare. In caso di piante più alte, ridurle di dimensioni riscaldando brevemente la parte superiore della pianta. Quindi utilizzare per 5-10 secondi l'ugello conico sulla pianta così rimpicciolita.

## Messa in funzione come diserbante

 Montare il manico prolunga per utilizzare l'apparecchio come diserbante.

## Montaggio della prolunga

- J**
1. Ruotare l'impugnatura (6) del soffiante ad aria calda in posizione **1** (vedere capitolo "Ruotare l'impugnatura" **F**).
  2. Inserire il manico prolunga (9) nel supporto filettato (12) del manico (13) e avvitare saldamente il dado a risvolto (10).
  3. Inserire ora il manico prolunga (9) nel supporto filettato (7) sull'alloggiamento dell'apparecchio (2) del soffiante ad aria calda e avvitare saldamente il dado a risvolto (10).
- K**
4. Passare il cavo di alimentazione (8) lungo il manico di prolunga (9) e fissarlo con le due clip per cavo (11).
  5. Passare il cavo di alimentazione (8) attraverso lo scarico di trazione del cavo (14) sul manico (13). All'altezza dello scarico di trazione del cavo formare un passante e inserirlo nell'occhiello del supporto cavo (14), poi agganciarlo sul lato posteriore.

## Avvertenze per l'utilizzo diserbante

- Per rimuovere le erbacce si consiglia l'uso dell'ugello conico (**B** 16).
- Il momento migliore per iniziare a rimuovere le erbacce è la primavera
- La rimozione delle erbacce è più efficace quando la pianta è ancora giovane.
- Il successo dell'intervento non è visibile immediatamente (vedi immagine **L**).

- A seconda del tipo di pianta, questa non reagisce immediatamente al calore irradiato per la durata di azione consigliata.
  - Le piante giovani, a foglia morbida, reagiscono in modo più sensibile al trattamento e non sono più in grado di crescere.
  - Le erbe a foglia dura sono molto robuste. Queste devono essere trattate più spesso.
  - Le piante più vecchie e le piante con foglie dure, come ad es. i cardi selvatici devono essere trattate regolarmente ad una distanza di 1-2 settimane, al fine di essicarle con successo.
- Mediante un tempo di azione prolungato del trattamento è possibile bruciare anche la parte visibile della pianta.
- Bruciare la pianta non è strettamente necessario. In fase di riscaldamento, le foglie si seccano e le erbe periscono.
- In caso di trattamento di aree con vegetazione folta, queste devono prima essere trattate ripetutamente a intervalli ravvicinati, affinché si possa avere un successo persistente. Successivamente è sufficiente trattarle a intervalli più lunghi.
- Per alcune erbacce può essere necessario ripetere il trattamento.



Ricordarsi che non è necessario bruciare le piante. Un semplice riscaldamento è sufficiente per far seccare le erbacce e quindi farle morire.

## Pulizia/ manutenzione/ conservazione



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo i casi in cui si possiede una debita formazione. Usare solo componenti originali.



Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia staccare la spina. Pericolo di lesioni se acceso inavvertitamente!



Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Pericolo di ustione!

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

## Operazioni di pulizia e manutenzione generali

- Tenere sempre pulito l'apparecchio. Per pulire utilizzare una spazzola o un panno, ma non detersivi o solventi.

## Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso.

Non rispondiamo di eventuali danni causati dai nostri apparecchi. Ove essi siano causati da riparazione inappropriata o impiego di pezzi di ricambio non originali o per uso non conforme.

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il

consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Pezzi di ricambio / Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 40).

Position istruzioni per l'uso	Denominazione	Cod. art.
A 19	Ugello riduttore	91105626
A 18	Ugello a spatola	91105629
A 17	Ugello per superfici	91105628
A 15	Ugello di accensione per grill	91105630
A 16	Ugello conico	91105627

## Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

## Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. ugelli supplementari) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 446250\_2307) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni



- sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

IAN 446250\_2307



### Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 564433

E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

IAN 446250\_2307

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)







## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das  
**Langstiel-Heißluftgebläse/Unkrautvernichter  
Baureihe PLHLG 2000 C2**

Seriennummern  
000001 - 135000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

FR

CH

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

### **Décapeur thermique / Désherbeur thermique à manche long de construction PLHLG 2000 C2**

Numéro de série  
000001 - 135000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente  
déclaration de conformité (23)\*\* :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2023

Christian Frank  
Chargé de documentation

*\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

*\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.*



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Pistola terminca a braccio lungo o bruciatore diserbante**  
**Traduzione delle serie di costruzione PLHLG 2000 C2**

numero di serie  
000001 - 135000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (23)\*\* :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.12.2023

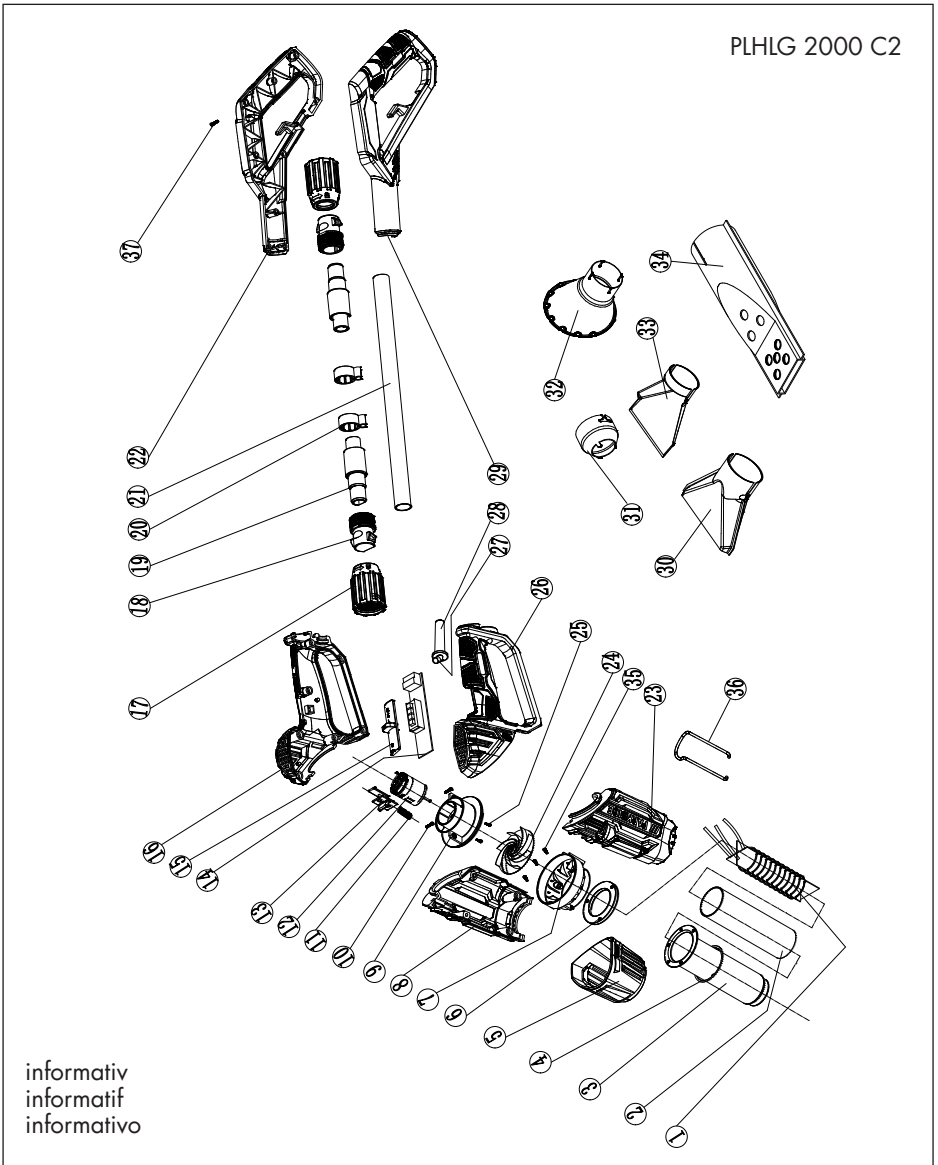
Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

\*\* Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.

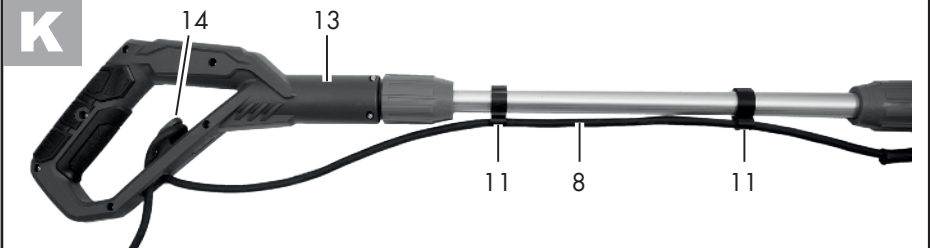
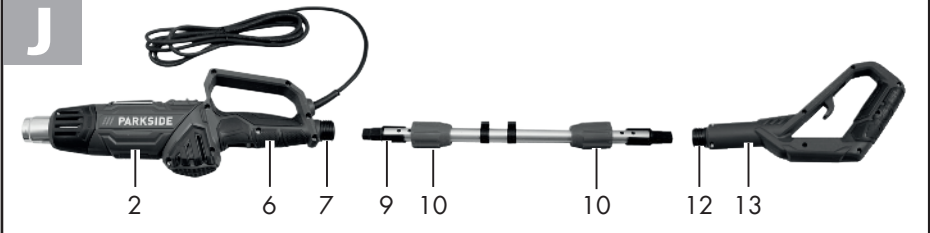
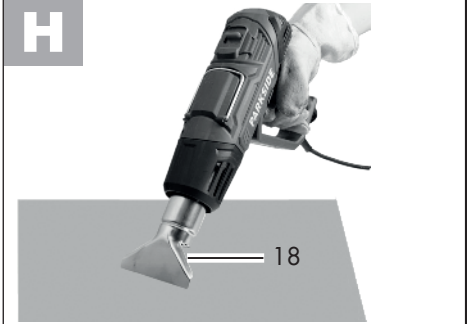
# Explosionszeichnung Vue éclatée • Vista esplosa

PLHLG 2000 C2



informativ  
informatif  
informativo

20231030\_rev02\_ks





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 09/2023

Ident.-No.: 72090421092023-CH

---



IAN 446250\_2307

CH